

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San-Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

MANUFACTURA  
DE ROPA BLANCA FINA  
BORDADOS y CALADOS a mano  
EQUIPOS Y CANASTILLAS

J. SANCHO CARRIÓ

"VILLA LAS ROSAS"

VENTAS Artá  
MAYOR Y DETALL (MALLORCA)

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación ☼ Exportación ☼ Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

## MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figs sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

## Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - CERBÈRE

CETTE N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

Especialité de dattes muscades du Souf et Biskra

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

— Couriers tous les Jours. —

Entrepôt de produits d'Espagne  
GROS ET DÉTAIL

Spécialité en noix et marrons

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

PERIGUEUX (Dordogne)

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, **SAINT-CHAMOND** (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALLAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas } CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU-ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

ANCHOS	ANCHOS
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 plazas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET OHATAIGNE, noix Marbo et cornes fraiches et séches.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21















## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## "SAGESSE,"

D'En Verlaine

Les messes són al ple. Quina maina de blat!  
Pel llogaret (on torn, després d'aquelles coses (1)  
tot trua, la natura i l'hom, dins un esclat  
de claretat tan blanca qu'en són les ombres roses.

L'or dels blatars s'esfondra a cada cop falç,  
qui amb vol brunzell s'hi enfonza i llambreja  
[feinera.

La vasta plana, arreu clapada del trasbals,  
trasmuda a cada instant, ensemps gaia i severa.

Tot panteja, tot és dalit i moviment  
al bat del sol qui colra l'espiga ja madura  
i qui s'afanya encara imperturbablement  
a saonà 'ls borrons, la verema futura.

Afanya 't, soleiet, a congriar pa i vi;  
per l'hom, infla 'ls mil pits de la vinya; qu'en ragi  
el glop honest qui dona un poc d'oblid diví.  
Cantau, suant, pagesos. Vostra suor ben hagil

Car del foret dels pans i del foret del suc  
(fruits de la vostra feina, qui n'és santa i assanta)  
escolleix i verema Nostre-Amo i Rei Jesús  
Carn i Sang pei convidat d'Eucaristia santa.

G. RIFOLL, trad.

## PELS OLIVERARS MALLORQUINS

Havem marxat, de bon matí, amb la ca-  
ravana de dones i d'infants cap als olive-  
rars.

Els arbres esgraonats omplen, gairebé,  
tots els tossals; s'estenen, gairebé, per totes  
les muntanyes.

La vall de Sòller, plena de tarongers, al  
bell mig.

Fa un dia clar. En el cel no hi ha un sol  
núvol. L'aire és d'una frescor picant.

Anem pujant costa amunt, marges amunt,  
corriol cabreny amunt.

Molts d'aquests olivers tenen, segons  
sembla, més de dos mil anys. Daten, alguns,  
dels colonitzadors romans. Són uns verita-  
bles monuments.

Monstruosos i bellíssims, alhora, entor-  
tolliguen, serposament, llurs soques i llurs  
arrels d'una manera fantasmagòrica, tità-  
nica, dantesca.

Són d'una plasticitat extravagant extra-  
ordinària, d'una artística horror única.

Amb unes canyes llargues fem caure les  
olives de l'arbre.

Rosa de sa Terra, la nostra veïna, de  
braços bruns d'estàtua i de perfil estil·lit  
d'estampa persana, va cantant, mentres-  
tant, una lenta i dolça cançó.

S'omplen els cistells.

Acompanyem, també, els collidors i colli-  
dors d'olives en la llur davallada.

Els muls i les someres van al davant amb  
les senalles negreses que traspuen.

De tant en tant, cauen unes gotes espes-

(1) L'autor, «fol pècheur au point d'en devenir trop  
maladroït» sembla voler esmentar, una mica empa-  
gatit, «apprés ces choses» l'escandalós procés que li cos-  
tà unes mesades «à la boîte» d'on sortí purificat i sin-  
cerment penedit amb penitència cristiana, tot psalme-  
jant les ferveroses i admirables estrofes de «Sagesse»  
i d'«Amour» (N. del T.)

ses, daurades, que enlluenten les pedres  
grises, els còdols ocrosos del camí.

L'oliva d'aquelles contrades és una oliva  
negra excel·lent, molt polposa, molt plena  
de suc.

Un dels collidors aixafa entre les ungles  
dels seus dos polzes un d'aquests fruits per  
a demostrar-nos el seu grau d'olisitat.

Arribem al molí d'oli, a la tafona, que en  
diuen a Mallorca. Hom usa allí encara els  
procediments més primitius. L'enorme pe-  
dra cilíndrica, moguda per un pobre cavall  
benat d'ulls, que va donant voltes i més  
voltes...

De la tafona en surt, aleshores, una olor  
acre especial. Una olor grassa. Una olor,  
dirieu, que alimenta. Alguns cistells d'oli-  
ves s'escapen, tanmateix, de la trituració.

Unes doniques se'n apoderen, i amb unes  
mans llestes van posant les olives en uns  
bocals de vidre verdellós o en unes amfores  
pàl·lides d'argila, plenes d'aigua amb sal,  
a la qual afegeixen un ramell d'herbes bos-  
canes i uns quans trossos de banyeta o bitxo  
coent.

Aquestes olives, escaientment preparades,  
eren les olives que, moltes tardes, ens men-  
jàvem per berenar, amb uns groguinosa  
llesca de pa desalat, amb un tragueta de vi  
moradós al darrera.

Oh! benamats olivers de Mallorca!

A la vostra ombra clara, què hores i ho-  
res hi tinc passades, amb un llibre a la mà  
—entre les pàgines del qual hi posava jo  
sempre algun brot de la vostra fulla fina—  
o, ajegut, contemplant, a través del gris i  
de l'argent de les vostres capçanes, la pu-  
ritat inefable del cel blau...!

JOSEP MARIA JUNOY.

Del llibre «El gris i el cadmi», que acaba de sortir.

## LES SARDANES

Atenent els precés d'alguns estimats  
llegidors, reproduïm a continuació la lletra  
de les sardanes «La mort de l'escola» i «La  
sardana de les monges», a que feia referèn-  
cia l'article publicat dalt la plana Musical  
del nostre número anterior.

També volem completar aquest recull de  
sardanes inserint la delicada poesia del  
plorat mestre de les nostres lletres En Joan  
Maragall, cant deliciós a la bella dansa  
empurdanesca que ha esdevingut el ball ca-  
racterístic de la Catalunya estricta, en la  
seguretat de que també ha d'esser llegida  
amb gust i assaborida pels nostres lectors.

## LA MORT DE L'ESCOLÀ

Música de NICOLAU

A Montserrat tot plora,  
tot plora d'ahí ençà,  
que allí a l'Escolania  
s'és mort un escolà.  
L'Escolania, oh Vergel,  
n'és vostre colomà.  
A aquell que ahí us cantava  
qui avui no el plorarà?  
Dins una blanca caixa

mirau que hermós està!  
N'apar un líri d'aigua  
que acaben de trencà.

Tè el violí a l'esquerra  
que solia tocà;  
el violí a l'esquerra,  
l'arquet a l'altra mà.  
Sos companyons de celda  
el duen a enterrà.  
El cant de les absoltes  
el venen d'assajar;  
el primer vers que canten  
del cel sembla vessar,  
com un present que els àngels  
envien al germà.

Al segons vers que canten  
se posen a plorar.  
Oh Verge de clemència,  
volgueu-lo perdonar!  
Oh dolça Verge pia,  
al cel deixeu-lo entrar,  
a aqueil que açí en la terra  
sempre vos va adorar!  
Els monjos també ploren:  
sols canta un ermità,  
sentint cantar els àngels  
i amb ells el nou germà,  
aucell que obre les ales  
i cap al cel se'n va.  
Mentres ell canta peis aires  
son violí tocà.

i dins el cel entrà.

J. VERDAGUER.

## LA SARDANA DE LES MONGES

Música de MORERA

Al davant de l'ermita de Sant Rafel  
les sardanes airoses pugen al cel,  
i tothom sent en l'ànima dolçor de mel.  
Sardanes com aquestes mai s'han sentit.  
Fins la ballen els avis quan ve la nit,  
i als genolls de les mares salta el petit.  
Per planures i serres escampa el vent  
de la cobla les notes alegrement,  
i fins l'ona s'hi acostava que al lluny la sent.  
En un coll de muntanyes hi ha un monestí.  
De puntetes les monges van pel jardí  
que les roses encensen i el llessami.  
Les sardanes arriben fins els seus cors  
amb gatzara i rialles dels balladors,  
i entorn d'elles els arbres, quines remors!  
Dues monges en l'ombra les mans s'han pres  
ja se'n hi ajuntan d'altres i altres després;  
les de més lluny s'acosten; tothom ja hi és.  
Ballen totes porugues, ben dolçament;  
enrogides de galtes, mig somrient,  
i sos peus en la terra ni menys se'ls sent.  
Rondinant l'abadessa ja se'n hi va.  
Sent-hi a prop llagrimaja; no sap renyà,  
que ella també n'és filla de l'Empurdà.  
La lluna que s'aixeca les monges veu.  
Pel damunt de la tàpia la cara treu.  
i els hi diu bondadosa:—Balleu, ballau.  
A. GUIMERÀ.

## LA SARDANA

I

La sardana és la dansa més bella  
de totes les danses que es fan i es desfan;  
és la mòvil magnífica anella  
que amb pausa i amb mida va lenta oscil·lant.  
Ja es decanta a l'esquerra i vacil·la,  
ja altra volta a la dreta dubtant,  
i se'n torna i retorna intranquil·la,  
com mal orientada, l'agulla d'imant,  
Fixa's un punt i es detura com ella.  
Del contrapunt arrencant-se novella,  
de nou va voltant.

—La sardana és la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfan.

II

Els fadrins, com guerrers que fan via,  
ardits la puntegen; les verges no tant;  
mes, devots d'una santa harmonia,  
tots van els compassos i el passos comptant.  
Sacerdots els dirien d'un culte  
que en mística dansa se'n venen i van  
emportats per el símbol ocult  
de l'ample rodona que els va ageimanant.  
Si el contrapunt el bell ritme li estrella,  
para 's suspesa de tal meravella...

El ritme tornant,  
—La sardana és la dansa més bella  
de totes les danses que es fan i es desfan.

III

El botó d'eixa roda quin era  
que amb tal simetria l'anava contrant?  
Quina mà venjativa i severa  
buidava la nina d'aquest ull gegant?  
Potsé un temps al bell mig s'hi aplaven  
les garbes polsoses del blat rossejant,  
i els suats segadors festejaven  
la pròdiga Ceres saltant i ballant...  
Del contrapunt la vagant cantarella  
és estrafeta passada d'ocella  
que canta volant:

—La sardana és la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfan.

IV

No és la dansa lasciva, la innoble,  
els uns parells d'altres desaparellant;  
és la dansa sencera d'un poble  
que estima i avança donant se les mans.  
La garlanda suauament es deslliga;  
desfent-se, s'eixampla, esvaïnt-se al voltant;  
cada mà, tot deixant a l'amiga,  
li sembla prometre que ja hi tornaran.  
Ja hi tornaran de parella en parella.  
Tota ma Pàtria cabrà en eixa anella,  
i els pobles diran:

—La sardana és la dansa més bella de totes les danses que es fan i es desfan.

JOAN MARAGALL.

## PENSAMENT

Vols que les lectures te deixin una im-  
pressió durable? Limita't a un reduït número  
d'autors animats d'un esperit savi i alimen-  
ta't amb sa substància. La multitud de lli-  
bres dissipa les forces de l'intel·ligència.—  
Sèneca.

## Folletí del SOLLER -15-

## QUIN DELS DOS ÈS L'ENGANAT?

la's miraven fit a fit i li feien el gorrió.  
Na Rosa baixava els ulls i tornava  
vermella: sa mare engreixava mitja  
arrova.

Aquells senyoretlos, a qui tant les ha-  
via cridat l'atenció la bella pagesa, te-  
nien foc dins ses sabates i no paraven  
fins a saber a on estava i de quina vila  
era. Llavors n'hi hagué qui demanaren  
dos dobbés d'informes de sa família i s'  
enteraren de qu'era pubilla, que duia dol  
de son pare i que sa mare tenia un cerró  
que seia.

Tal notícia fou un reclam per fer com-  
parèixer pretendents, que per cert no fo-  
ren pocs. Entre ells hi havia un botifarra  
de pergamins ruats, jove, això sí, de molt  
bona estampa, i fi de tot, i que vestia a la  
darrera moda.

La madona Bàrbara vegé que aquell  
jove havia d'esser el futur marit de Na  
Rosa. Efectivament no s'enganà.

Començaren ses relacions molt a gust  
de mare i filla. L'alegria de la madona  
Bàrbara va augmentar de punt quan sapí-  
gué qu'En Fernando, l'enamorat de Na  
Rosa, era de l'aristocràcia: s'inflà de tal  
manera que no cabia en pell de satisfac-  
ció i Na Rosa, a qui no feia mal d'ulls  
En Fernando, començava ja a estar ena-  
morada de debò.

Quan la noble mare d'En Fernando va  
saber que festetjava una pagesa, s'esca-  
ndalisà, posà el crit en el cel i el se menjà  
a picades.

—Tu, li digué, has d'essé, sa deshonra  
de sa família, tu has d'embrutà sa noble-  
sa de sa nostra sang; estimaria més veu-  
re't estès dins un baúl que casat amb tal  
atlot.

En Fernando, qui pareixia que Na Ro-  
sa li havia donat encantaris, tan enamo-  
rat estava, contestà a sa mare:

—Mu mare, que no s'enfat, que no'm  
fassa reflexions que tot serà en va, temps  
perdut, retxes dins s'oiç. M'he de casà  
amb aquesta atlot enc qu'el cel se bès  
amb la terra. Per vàries raons: primera,  
perque l'estim; segona, perque és bona  
atlot; i tercera, perque m'estim més un  
botifarró plè qu'una botifarra buida.

Dit això se va aixecar En Fernando.

va deixar sa mare en *planto* i no rallaren  
més de tal cosa.

Mentres mare i filla fan la torniola per  
Ciutat contemplant En Fernando i gas-  
tant doblés per llarg, la ca-seva, a la vila,  
n'hi ha qui ajuden a fer el pà negre. Qui  
ho ha vist i ho veu! Allò és una calça  
qui's desfà. Si l'amo En Miquel trèia el  
cap!

Si ara hi pegàssem una ullada, nos  
convenceriem d'aquella gran veritat: qu'  
els ulls de l'amo engreixen el cavall;  
veuriem qu'el sol ja és ben alt, i encara  
no ha pogut entrar dins la casa, perque  
encara no han ubertes les portes; veu-  
riem també qu'el missatge a la taula no  
arriba mai misses dites i que quan és a  
la feina, no més té temps de veure el fum  
de les candeles.

Si fóssem curiosos i tenguéssim la po-  
ca delicadesa d'escoltar el missatge i la  
criada, les sentíem explicant-se d'  
aquesta manera:

—Tòfol, de que li heu de pegà per be-  
renà?—fa ella.

—Fé una truita de sis ous i torra un  
forç de llangonissa—fa ell.

—Per dinà, què te posaré dins es se-  
nau?

—Una dotzena de costelles, formatge  
i fruita.

—Com a costelles no podrà essé perque  
som acabats ets dobbés.

—Per poca cosa estàs embarassada: tu  
te negues dins dos dits d'aigo. Qui té  
olles té tests. Per aquest pic ves a espera.

—Està bé.

—Mesuraràs una cortera de blat i en  
arribà de sa feina la duré a *Cà'n Gene-  
rós*.

—Conforme.

—No 't descuides de tení es vespre un  
bon foc per escalfar-me quan arribi.  
Ten en compte allò de: «bona casa bona  
brasa».

Tot quan t'he fet veure i sentir, benvol-  
gut lector, no ha estat més qu'alçar un po-  
la punta del vel. Ara per la talladura  
pocs calcular que tal serà la pesa.

Deixant ara aquells dos estornells, tor-  
nem a veure la madona Bàrbara i la  
veurem que d'uu un fil i bollit, amb el casa-  
ment de Na Rosa, que no hi ha qui li parli  
de res pus. Tot és donar pressa a sa mo-  
dista perque fan comptes de que prest se  
fassa l'esclafit.

Vengué el dia del casament i totes les

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

En la suelta de palomas mensajeras que han de tomar parte en el concurso «Barcelona-Sóller» que organiza la sociedad «Colombófila Sollerense», que tuvo lugar el 23 de Mayo, a 20 millas, fueron soltadas 209 palomas y no 309, como, por equivocación de imprenta, dijimos en el número anterior, lo que nos complacemos en aclarar; y en la de 35 millas, realizada el 30 de dicho mes, tan sólo fueron 94 las que se soltaron.

Las importantísimas bajas habidas en las sueltas efectuadas, y especialmente en la de 20 millas, que, lógicamente, sólo pueden ser atribuidas al crecidísimo número de halcones que moran en esta isla, ya que las palomas concursantes estaban en la mejor forma y muchísimas de las perdidas habían demostrado ser de buena calidad en anteriores viajes, unido a la dificultad de poder ser soltadas a 75 millas en hora conveniente, valiéndose del vapor «Maria Mercedes» o de los de la «Compañía Transmediterránea» e incluso del servicio de veleros a motor que entre Palma y Barcelona tiene establecido la Compañía Mallorquina, debido al adelanto de la hora, ha obligado a los colombófilos sollerenses a modificar el plan de las sueltas de entrenamiento.

Al efecto, ayer noche, convocados por el señor Presidente, D. Jerónimo Estades Castañer, se reunieron en Junta General los propietarios de las palomas destinadas al concurso Barcelona-Sóller en el local social, y, después de haber cambiado impresiones, se acordó prolongar hasta 65 millas la suelta que debía efectuarse a 50 y suprimir la de a 75 millas, en vista de la imposibilidad manifiesta.

Dijimos en nuestra crónica anterior que los marinos alemanes que visitaron esta ciudad en diferentes excursiones durante la anterior semana, entre jefes, oficiales y tropa pasaban de mil. Pues bien, el domingo vino aún otra muy numerosa excursión; de modo que en total pasan de 1.200 los referidos visitantes, y estos últimos, como los anteriores, fuéronse de aquí, según propia confesión hecha a su paisano, nuestro distinguido amigo D. Pablo Esch Hoerle, verdaderamente encantados.

A casa de este señor fueron todos los referidos excursionistas en cuanto llegaban, y éste, sumamente amable con todos y satisfechísimo de estas finas atenciones con que se le distinguía, obsequió en lo que pudo en su Casa-Tibur (barrio del Camp Llarch) y en los restaurantes de la población. Agradecido el Almirante de la escuadra, Sr. Mommsen, y los comandantes de los distintos buques que la componen, regalaron al Sr. Esch, como recuerdo de su venida a este valle, el primero un precioso salvavidas formando el marco de una bella fotografía del acorazado *Schleswig-Holstein*, con esta inscripción alrededor del círculo: «Muchísimas gracias por la cariñosa acogida que ha dispensado a los jefes, oficiales y marinos en su paraiso de Sóller»; y los otros también hermosas fotografías de los buques *Hannover* y *Amazon* con dedicatorias igualmente expresivas.

Por lo que, haciéndonos cargo de la satisfacción de nuestro amigo, le felicitamos sinceramente.

Tenemos noticia de que algunos paisanos nuestros, antiguos compañeros del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, en la colonia sollerense de Puerto-Rico, le regalaron el domingo último un precioso bastón de mando.

Haciendo honor al obsequio recibido, el señor Casanovas usó el nuevo bastón de mando al asistir, presidiendo la Corporación, a la misa mayor que se celebró en la Parroquia el día de la festividad del *Corpus Christi*.

A la salida de la iglesia el señor Alcalde obsequió con pastas y champán a los señores concejales en la Casa Ayuntamiento, donde los presentes pudieron apreciar el gusto artístico del bastón de mando que sus amigos habíanle regalado.

Al enseñarlo el señor Alcalde, explicó a sus compañeros que un buen amigo suyo había traído de la Antilla menor la madera con que el industrial y compañero de Consistorio del señor Casanovas, D. Cristóbal Castañer R. poll, confeccionara el refe-

rido bastón, cuya empuñadura de oro, con las iniciales M. C., ha sido labrada por el inteligente y hábil orfebre D. Rafael Cortés.

Después de la explicación que dió el señor Alcalde, todos los señores presentes felicitáronle por el obsequio que ha recibido, brindando para que durante su mando pueda ostentar dignamente la valiosa insignia, obrando siempre con justicia, y para que así sea prometiéronle todos ayudarle.

El señor Casanovas agradeció los buenos ofrecimientos que habíanle hecho sus compañeros, añadiendo que atemperará su conducta a los deseos expresados, obrando en todo momento con estricta justicia.

Como decíamos en nuestro anterior número, el viernes próximo, día 11, saldrá para Barcelona el vapor «María Mercedes», para cargar al día siguiente, sábado, las mercancías que haya preparadas para esta plaza.

Dicho buque efectuará el domingo, día 12, un viaje de turismo a Tossas, siempre que el tiempo lo permita, y al regreso de esta excursión emprenderá viaje para Sóller, a donde llegará el lunes por la mañana.

Haciendo referencia a la comunicación cursada por la sociedad «Fomento del Turismo» abogando por la pronta terminación de la carretera de Sóller a Lluch, a que hacíamos referencia en el editorial de nuestro penúltimo número y que apoyó separadamente en su día el Concejo Provincial de Fomento, hase recibido por conducto de la Jefatura de Obras Públicas el traslado que a continuación se transcribe:

«S. M. el Rey (q. D. g.) ha dispuesto participar a V. S. para que se sirva comunicarlo a las entidades mencionadas que se tendrá en cuenta la petición relativa al aumento de coeficiente de distribución de créditos en cuanto sea posible, y que así mismo se procurará estudiar en plazo breve la carretera de Andraitx a Alcudia comprendida entre Sóller y Lluch.

Lo que de orden del Excmo. señor Ministro comunico a V. S. para su conocimiento y de las entidades peticionarias, a las que se servirá dar traslado de la presente Real orden.»

Excusamos decir con cuánta satisfacción veríamos se realizarán prontamente esas promesas.

Ayer, a las seis de la tarde bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, se reunió el «Patronato Escolar de Sóller».

Se dió cuenta de la primera factura importe de las obras que han sido realizadas para la futura escuela del Puerto y después se procedió a confeccionar el pliego de condiciones que han de regular el concurso para la construcción del edificio en el monte comunal de Santa Catalina.

Se ha calculado el coste de las paredes laterales, fachada y tejado en la cantidad de 4.642 pesetas.

En otro lugar del presente número publicamos un anuncio de dicho concurso que, como verá el lector, ha de celebrarse el domingo día 13 de este mes en la Casa Consistorial.

Sabemos que las obras han de quedar terminadas el día 15 de Agosto próximo.

Celebraremos que haya concurrencia de industriales que se presenten al concurso a fin de que el edificio se construya con ventajosas condiciones para el Municipio.

Como anunciamos, el martes de esta semana por la noche, en la sala de reuniones de la «Defensora Sollerense», domicilio social de los Somatenes, dió su conferencia tercera de la serie en curso el Cabo de los mismos y Notario, nuestro particular amigo D. Francisco Jofre de Villegas, quien trató de los «Derechos de los somatenistas según el Reglamento».

La conferencia fué una detallada y brillante explicación de los más esenciales preceptos reglamentarios, dejando perfectamente explícitos y determinados los casos en que debe intervenir el Somatén, quienes tienen facultad de requerir su auxilio y las prerrogativas de que gozan los inscritos cuando intervienen como tales. Base todo ello de las lecciones futuras, en que explicará cómo deben intervenir,

obligaciones y deberes de los inscritos para con sus compañeros, para con sus superiores y para la Institución, y derechos, deberes y responsabilidades cuando, por estar declarado el estado de guerra, tiene el Somatén la consideración de fuerza armada.

Una vez terminada su práctica y oportunísima peroración, escuchó el Sr. Jofre cálidos aplausos de los concurrentes, merecido premio, en verdad, a su útil labor.

En la próxima conferencia, el Sr. Jofre continuará desarrollando el mismo tema, la que, como ésta de que nos ocupamos, se dará en el domicilio social el martes próximo, día 8, a las nueve y media de la noche.

Nuestro particular amigo el farmacéutico D. Guillermo Castañer Deyá, nos comunicó atentamente que el Consejo de Administración de la sociedad «Los Previsores del Porvenir», en su sesión celebrada en su domicilio social de Madrid con fecha del 18 de Mayo último, aprobó el nombramiento de Representante efectivo de la sección de Sóller a su favor, y que, según lo dispuesto en el artículo 119 del reglamento porque se rige aquella Asociación, le ha sido devuelto el duplicado de las actas que le había enviado por cambio de Representante, las cuales el Consejo de Administración se ha dignado aprobar.

Felicitamos al Sr. Castañer por el nombramiento de que ha sido objeto y deseamos obtenga en el desempeño del mismo los mayores beneficios para sí y para la entidad que representa.

Según se nos notifica en atenta comunicación, la Comisión local de la «Cruz Roja» ha acordado señalar la fecha del próximo domingo, día 13 del actual, para proceder a la bendición del nuevo material sanitario adquirido recientemente, en Francia, por la benemérita institución.

Dicha bendición, a la que se procurará dar la mayor solemnidad, la efectuará el sacerdote y socio protector de la Institución D. Miguel Rosselló, Pro. siendo invitadas a la misma las autoridades.

Seguidamente, y como ya se dijo en un principio, de lo cual nos hicimos eco, se impondrán las medallas de plata o cobre concedidas por el Consejo Nacional a los camilleros que se han hecho acreedores a ellas por su constancia y buena conducta, de todo lo cual procuraremos informar a su debido tiempo a nuestros lectores.

Nos enteramos de que ha sido convocado el Ayuntamiento pleno a reunión, la que tendrá lugar el próximo lunes, a las nueve de la noche, para tratar los siguientes asuntos:

- 1.º Lectura del acta de la anterior.
- 2.º Dar cuenta de una comunicación recibida del hermano del que fué Capitán de Carabineros, fallecido últimamente en esta ciudad.
- 3.º Dar cuenta del proyecto de Presupuesto, Tarifas de arbitrios y ordenanzas para su ejecución, que ha de regir durante el próximo ejercicio económico de 1926-27, confeccionados por la Comisión Permanente de este Ayuntamiento.
- 4.º Dar cuenta por la Comisión nombrada en la sesión celebrada el día 20 de Enero último, de las gestiones de arreglo realizadas cerca de D.ª Magdalena Marqués a fin de disuadir de su pretensión en el asunto de *Ca'n Pereta*.
- 5.º Dar lectura a los acuerdos tomados por la Comisión Permanente durante los meses de Noviembre a Mayo.
- 6.º Ruegos y proposiciones de los señores Concejales.

En nuestro próximo número daremos cuenta de la resolución que haya recaído sobre los asuntos indicados.

Con expresiva dedicatoria del autor hemos recibido un ejemplar del hermoso pasodoble *Vuelo España Argentina*, que ha publicado recientemente nuestro estimado colaborador y amigo D. Sebastián Miralles.

El ejemplar recibido es para piano, y en su portada, que ha dibujado D. Pedro Cáffaro, figuran las banderas y escudos de España y de la Argentina y el avión «Plus Ultra». La mitad de los beneficios que produzca la venta de esa obra se destina a la «Cruz Roja» española.

El mencionado paso-doble fué instrumentado, para banda, por el músico mayor del Regimiento de Palma n.º 62, nuestro buen amigo D. Antonio Torrandell, y lo tocó aquí la que dirige, en las pasadas Fiestas de la Victoria, habiendo merecido

esta hermosa composición unánimes elogios de los inteligentes y entusiastas aplausos de la multitud.

Agradecemos sinceramente al Sr. Miralles el ejemplar con que nos ha honrado.

Desde ayer se hallan en Mallorca los profesores españoles y extranjeros que han tomado parte en el XIV Congreso Geológico Internacional recientemente celebrado, que han venido a esta isla con objeto de realizar una excursión científica.

Los expresados congresistas se proponen llevar a la práctica, en varios puntos de Mallorca, distintos estudios propios de la especialidad científica del Congreso, que tienen ya preparados nuestros apreciados amigos D. Bartolomé Darder y D. Guillermo Colom.

El próximo miércoles, día 9 del actual, han de visitar esta ciudad los distinguidos excursionistas, quienes serán obsequiados por el Ayuntamiento con un vino de honor.

Al adelantarles la bienvenida, deseamos que su labor sea fructífera, y que de su estancia en Mallorca se lleven grato recuerdo.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Procedente de Villahermosa, de Tabasco, en la República Mexicana, y después de una ausencia de esta ciudad de cerca de un año, regresó ayer nuestro estimado amigo D. Antonio Canals Pastor, terminados allí los quehaceres que le alejaron de los suyos.

Dámosle cordial bienvenida.

### DE VIAJE

A principio de esta semana se despidió de nosotros antes de salir para Charleville (Ardenes), donde tiene establecido su comercio, nuestro buen amigo D. Gabriel Mayol.

\*\*\*

Esta mañana también hemos estrechado la mano, a nuestro apreciado amigo despidiéndose de nosotros, D. Jaime Mayol Trias, quien saldrá esta misma tarde para Béziers.

Deseamos tengan todos un feliz viaje.

Después de algunos días de permanencia en esta isla, donde vino para asistir a la boda de su bella sobrina la señorita Juana Barceló Ferrer, el jueves de esta semana embarcó para Barcelona y Madrid nuestro distinguido amigo el Ingeniero don Juan Barceló, Vocal del Consejo Superior de Ferrocarriles.

Le acompaña en su viaje a la Villa y Corte, su gentilísima sobrina señorita Catalina Barceló Ferrer.

Deseámosles feliz viaje y pronto regreso.

### PROYECTADO ENLACE

Por medio de esquila de participación que hemos recibido, nos enteramos con complacencia de que tienen proyectado unirse en matrimonio dentro muy breve plazo la agraciada señorita Francisca Marqués Mayol, hija de nuestros paisanos y distinguidos amigos D. Bernardo Marqués Rullán y D.ª Catalina Mayol Lafuge, y el inteligente joven D. Lorenzo Muntaner Ramonell.

La boba se efectuará en este mismo mes de Junio.

Al agradecer la fina atención de que se nos ha hecho objeto, felicitamos cordialmente a los novios y enviamos a sus respectivos padres y demás familiares cumplida enhorabuena.

### TOMA DE POSESION

Por medio de atento oficio, fechado en esta ciudad el día 30 del próximo pasado mes, nos participa el Capitán de Carabineros D. Vicente Reigosa que se ha hecho cargo del mando de esta Compañía y nos ofrece su valiosa cooperación en cuanto haya de redundar en bien del servicio, y su más distinguida consideración personal.

Y agradecemosle nosotros muy sinceramente su deferencia, a la que correspondemos ofreciéndole a la par las columnas de este semanario y nuestro pobre valer, con idéntico fin, y para cuanto intente encaminado al mayor prestigio de esta ciudad o al bienestar de sus habitantes, al mismo tiempo que le felicitamos, deseándole el mayor acierto en el desempeño de su cargo y que su estancia entre nosotros sea larga y le sea agradable.

### BODAS

El lunes de esta semana y ante el altar de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro



## La nostalgia de vapores propios

Mallorca tiene una arraigada tradición marina. Cuando no fueron los bergantines que llevaban a las Antillas nuestros productos y venían cargados de frutos y licores exóticos, los coloniales, fueron los vapores de la «Isleña», los cisnes blancos que la economía de fuera hizo negros, como si el color de los cuervos fuese símbolo de que Mallorca en el mar era un cadáver.

Un exceso de puritanismo que no permitió lucros grandes en los tiempos propicios y el incentivo de unas sumas crecidas, desvincularon la flota de la «Isleña» de Mallorca, y aún así, era tan buena la semilla, con tanto escrúpulo se había cultivado nuestra flota, que hoy es la soberana junto a los demás buques que forman el conglomerado de la «Transmediterránea».

Desde entonces, desde que los vapores dejaron de ser nuestros, para por una cara ser de la «Transmediterránea» y por otra de la «Isleña», distingo sólo para cuestiones legales y no por patriotismo local, Mallorca siente la nostalgia de sus palacios flotantes, añora aquellos tiempos en que en los puertos de la península y en los del extranjero mostraba con orgullo sus naves propias. Siente el amor propio herido, el eclipse de su personalidad marítima.

Esa levadura patriótica, digna, tiene en sí la potencia creadora, se siente el hervor de la personalidad para irrumpir en la vida y dar pruebas de que no todo está muerto, que no somos meros cadáveres llevados y traídos por las manos afortunadas que recogieron a tiempo y con sagacidad la flota abandonada, no precisamente por un plato de lentejas, pero ante la tentación de unas sumas, que la miopía comercial de muchos les dieron caracteres fantásticos. Aquí, entonces, no se conocían debidamente los fabulosos negocios que engendraba la gran guerra.

Se siente, se palpa el ansia de poseer nuevamente, por Mallorca y para Mallorca, otras naves que sean orgullo de propios y envidia de extraños, naves cuyos itinerarios y cuyos servicios no muevan más que a los dictados de las conveniencias de la Isla, no sólo materiales sino que también hay que dar su parte al ideal.

Falta únicamente que alguien reuna los hilillos dispersos de la clara linfa para formar el río que lleve las aguas suficientes para poner en marcha el ideal. Hay potencia suficiente que espera la voz creadora que, como la de Cristo a Lázaro, diga: levántate y anda.

Naturalmente que hoy no hay que limitarse a comprar un vapor como el «Jaime I» o el «Mallorca», no obstante ser orgullo en la flota de la poderosa compañía; hay que dar un paso de gigante, para bien de Mallorca; que sea, al par que un servicio espléndido para los mallorquines, que posean lo que no posea otra región española, un poderoso imán que acreciente aún más la fructífera corriente del turismo mundial hacia nuestra «illa d'or».

Ya no hay que pensar en vapores de 14 o 16 millas, sino en un buque que en cuatro o cinco horas nos traslade a Barcelona; y España puede facilitarnos ese buque, cuando se ha construido el «Alcedo» que paseó con orgullo por América la técnica y acabada labor de nuestros arsenales. No pidamos la luna, pero acerquémonos a ella; no pidamos las 33 millas por hora, pero que sean 25 y así en cuatro horas y media se cubriría la travesía Barcelona-Palma, en viaje de día, pudiendo comer en Palma, habiéndose desayunado en la ciudad condal.

Esto no es ninguna utopía; es perfectamente factible; falta solamente un hombre de empresa que arrastre con su ejemplo a quienes poseen los medios

para realizar tan hermosa y patriótica obra, que puede devenir al mismo tiempo un buen negocio.

(De La Almudaina.)

## EL PUERTO DE PALMA

Se están realizando, actualmente, trabajos complementarios en el puerto de Palma. Estas pequeñas reformas darán, sin duda, algunas facilidades al gran tráfico marítimo, el cual quedaba, como ya dijimos, muy constreñido por falta de espacio.

Sabemos que se está estudiando detenidamente un plano de ensanche de nuestro puerto. Sabemos, también, que se trabaja en él con gran intensidad. Estos propósitos y hasta proyectos se encaminan a la urbanización de esa zona que llamamos *El Mollet*. Sin reservas aplaudimos la idea. Por otra parte, consideramos importantísima su realización. Hay que adecentar toda aquella margen que circunda el puerto, y ponerla en condiciones, no sólo para que pueda servir cómodamente los menesteres marítimos, sino para que queden hermoeados aquellos pintorescos alrededores. Sobre ellos, ya urbanizados, verdaderas mirandas que dan vista a uno de los más espléndidos panoramas de la costa Poniente, podrían construirse chalets, hoteles, casas de recreo, magníficas «villas», que serían ornato de las hoy áridas y destaraladas riberas del puerto.

Pero si, por una parte, aplaudimos esas reformas que se proyectan, por otra parte no creemos que ese remiendo pueda satisfacer las necesidades mercantiles de Palma. Podríamos decir, las necesidades mercantiles de Mallorca, pues todo el comercio de la Isla viene a confluir a nuestro puerto. Las aspiraciones inmediatas, perentorias, acaso quedarían satisfechas de momento. Pero no puede bastarnos eso como realización de las necesidades del porvenir. Ya consignamos, en artículo anterior cuan intensa es la actividad de los isleños. Esta actividad crece en progresión, diríamos geométrica. Unas estadísticas exactas nos dirían cual es el crecimiento voluménico del tráfico regional. De ahí, que hayamos de considerar el actual puerto de Palma como una dársena del futuro puerto que imaginamos hoy y habrá de ser una realidad mañana. Por consiguiente, habremos de propugnar insistentemente por el engrandecimiento y desarrollo de aquél.

Repetímoslo. Según los datos estadísticos, que tenemos a la vista, el tráfico aumenta en el puerto cada año, progresivamente. La dársena de Porto-Pi registrará hogaño, por sí sola, mayor movimiento que el puerto mismo. Si sumáramos a ello el tráfico, nos daría un coeficiente de trabajo, almacenamiento, acarreo, prácticas de embarque y desembarque, que sería imposible acumular en los muelles, así viejos como nuevos, contruidos y por construir. Esa ya famosa rada de Porto-Pi, gracias al esfuerzo indomable de un hombre solo y teniendo que luchar contra una violenta campaña de tendencia ya conocida, ha visto duplicar el tráfico marítimo y ha arramblado con monopolios que parecían enraizados aquí, entablando competencias beneficiosas para la agricultura, la industria y el comercio mallorquines. Pero esa rada no ha llegado todavía a su máxima potencialidad. Eso vendrá algún día, y no está muy lejano. Ved como álzanse hoy cúpulas y torres, cuyo engranaje de hierro y constante batir de máquinas proclaman las energías y vitalidad de la «Transmediterránea». Esa gran empresa marítima, *cuyo capitán en su tercera parte es netamente mallorquín*, no debe dar paz a la mano hasta conseguir para el puerto de Palma

y para ella misma, su máxima movilidad y el mayor esplendor. Todo ese desarrollo del tráfico marítimo ha sido alcanzado en menos de diez años.

Si aceptamos que ese tráfico irá progresando, no en una proporción igual, sino en la mitad siquiera del aumento registrado, será imposible que queden satisfechas sus necesidades. El actual puerto de Palma no será capaz para confinar el volumen de este tráfico. Se impondrá, inevitablemente, su ensanchamiento, la construcción de otro mayor.

Partiendo de esta cuasi realidad, no podemos, sin pecar de imprevisores, acomodarnos al presente estado de cosas, sino llevar la consideración al porvenir comercial de nuestro pueblo. Es indispensable, una vez más lo decimos, emprender con carácter de urgencia el ensanchamiento del puerto actual o sustituirlo con otro que tenga condiciones de capacidad suficientes.

Tenemos la misión de vigilar por nuestros intereses regionales y recoger los ecos de la opinión, para alentarlos si nos parecen útiles y convenientes. Desde ese punto de vista, creemos que la obligación de vigilar por los mismos intereses cae de lleno sobre otras entidades y centros. Y de entre ellas hay algunas que están llamadas, por su propia razón de ser, a estudiar y detallar más ampliamente el problema de que nosotros venimos ocupándonos, y no sólo ello, sino que tienen a la vez el deber de pedir su solución de aquellos organismos a quienes corresponda darla.

Con esto queremos aludir a la Cámara de Comercio. Es la entidad que, por su propia misión y antecedentes, debe actuar. Nosotros decimos, por nuestra parte, que en tal asunto nos proponemos insistir y demostrar que, por nuestra situación geográfica, debemos atraer el comercio que cruza el Mediterráneo para sumarlo al nuestro y procurar su aumento. Con ello no hacemos sino estar atentos al porvenir de Mallorca, que está en el mar, y más principalmente en su puerto, en el fondo de esta bahía tan bella y tan grandiosa,

(De El Día)

## Crónica Balear

Palma

La Compañía de los «Ferrocarriles de Mallorca», dispuesta a todas horas a satisfacer todas aquellas necesidades que la vida comercial y productiva ha venido exigiendo en el continuo surgir de nuevas circunstancias y en el transcurso de los años, he ahí como desde el domingo cuenta con un nuevo coche automotriz, con el cual piensa establecer un nuevo servicio exclusivo de transporte de viajeros, siquiera sea para poder descongestionar los numerosos trenes diarios que circulan.

A las cuatro y media de la tarde del sábado, con asistencia de los señores de la Directiva de la Compañía, Altos Empleados, Invitados y Prensa, se procedió a la bendición del primero de dichos coches, que estaba preparado junto a la estación de esta Ciudad, y cuya ceremonia religiosa efectuó el Ecnómico de la Parroquia de San Miguel, Rdo. D. Antonio Truyols, ayudándole en las preces el Sacristán Mayor de la misma iglesia.

El nuevo coche automotriz, está construido sólidamente por la Casa Berliet, de Veissieux, (Lyon), y tiene treinta cómodos asientos, en hileras de dos en dos, pasillo central y con una pequeña cámara en la plataforma posterior, y aún pueden colocarse buen número de asientos supletorios, con amplias perchas y fino decorado.

Está dotado de un potente motor de 40 H. P., que le imprime una velocidad de cuarenta kilómetros por hora.

La cabina de manipulación y marcha es amplia, y contiene los asientos necesarios para el chófer y el mecánico, con otros dos pasajeros, y están a mano todos los resortes y palancas del motor, incluso la potente

irena eléctrica, igual a la de las locomotoras.

Después de verificada la bendición, y como primer viaje de prueba, se acomodaron todos los señores antes citados en el expresado vehículo, y sin el menor contratiempo, salvó los treinta kilómetros y medio de línea de Palma a Lluchmayor, con solo cuarenta y siete minutos, verificándose seguidamente el regreso en la misma forma, quedando todos satisfechos de las excelentes condiciones que para el transporte de pasaje contiene el nuevo coche.

Llegados a Palma, fué servido en la sala de Juntas a todos los invitados y elementos directivos allí reunidos, así como al personal subalterno, un abundante «lunch», por el Hotel del Ferrocarril, haciendo votos por que pronto sea un hecho la implantación del nuevo servicio, y que constituya un nuevo éxito para unir a los muchos que por sus constantes desvelos tiene alcanzados la Compañía.

La «Naviera Marítima», a la que pertenece el buque «Nuevo Lareño», recibió días pasados un telegrama participándole haber sido puesto a flota el pallebot «Nuevo Lareño», el cual había embarrancado en Lloret de Mar.

Dicho buque ha llegado a San Feliu de Guixols felizmente.

Lo celebramos.

El lunes empezaron, como se había anunciado, las obras de derribo de la Caseta del Mirador.

Aún cuando ha transcurrido un año casi, los lectores recordarán lo ocurrido el año pasado con motivo de la procesión del Corpus y de los honores que la bandera española debía rendir al Santísimo Sacramento, al paso de aquella.

Posteriormente el Obispo de esta diócesis, Dr. Llompart, elevó una instancia al Gobierno rogando «que al paso del Santísimo en las procesiones del Corpus la bandera pueda ser arriada y colocada, no en el suelo, sino en un altar convenientemente preparado y adornado sobre el cual se ponga después el Sacramento durante las preces litúrgicas».

Esta propuesta ha sido aceptada por el Gobierno y de conformidad con ella se rindió hogaño por la bandera homenaje al Santísimo.

\*\*

En el «Boletín Oficial» de esta provincia se publicó la siguiente circular:

«Con motivo de la próxima solemnidad del S. S. Corpus Christi» y de su octava, y con respecto a los honores que debe rendir en las procesiones al Santísimo Sacramento la Bandera de la Patria, la superioridad se ha servido aceptar favorablemente la instancia del Excelentísimo Señor Obispo de Mallorca, consistente en que se arrie dicha Bandera al paso de S. D. M., pero en lugar de colocarla en el suelo ni hacerla descender hasta él, se deposite en un altar con todos los honores debidos.

Lo que pongo en conocimiento de los señores Alcaldes y demás autoridades dependientes de la mía para su exacto cumplimiento.

Palma, 29 de Mayo de 1926.—*El Gobernador, Pedro Llosas.*»

La Federación de la Prensa Catalano-Balear, en el Congreso que acaba de celebrar en Tarragona tomó los siguientes acuerdos:

Lamentar la subsistencia de la censura de la Prensa.

Pedir al Gobierno la libertad del periodista Torruella.

Hacer constar en acta el sentimiento de la Federación por el fallecimiento del vate mallorquín D. Juan Alcover Maspons.

Celebrar el próximo Congreso en Lérida.

Aprobar el Reglamento definitivo de la Federación.

Crear un Montepío que entrará en vigor el 1.º de Julio próximo, para los socios. Se conceden pensiones de vejez y retiro, socorro de enfermedad y socorro por defunción.

La constitución de este Montepío se considera la obra más definitiva y práctica de este Congreso, mostrándose en extremo satisfechos los Delegados que al mismo han asistido.

## ¿Cuál es la mujer que el hombre prefiere?

Un periódico ha abierto una encuesta sobre el tema que encierra aquella pregunta. Queremos reproducir algunas de las contestaciones que publica:

La mujer que el hombre prefiere, la que o hace feliz, es, indudablemente, aquella que él ama.

¿Para que sirven las más bellas cualidades si no existe entre los esposos la afinidad de alma, la amistad origen de la felicidad? El amor es el gran mágico que todo lo transforma y todo lo idealiza, que oculta las imperfecciones y siembra la luz y ensueño su camino. Aproxima al mismo tiempo los seres más dispares y los más semejantes. A través del prisma feérico que coloca ante nuestros ojos, todo nos parece dulzura y belleza... Hasta los mismos defectos vuelvenscualidades extraordinarias. Y las mejores cualidades, sin amor, nos parecen sosas y vanas.

Si yo fuera hombre escogería para compañera de mi vida a la mujer que reuniese los tres predicados que principalmente concurren para la felicidad conyugal: inteligencia, salud y belleza.

La inteligencia le es necesaria para mejor saber construir el edificio de la felicidad, conciliando el respeto con el deseo y el amor con la amistad.

La salud, porque en un organismo sano, en que todas las vísceras funcionan bien, no medran los apetitos enfermizos, las ideas inmorales y todavía porque la salud es el mejor preventivo de la belleza.

La belleza, porque ésta es la garantía de su dominio en el hogar y en el corazón de su marido.

Al lado de una compañera inteligente, pura y bella, el hombre difícilmente será inducido por el deseo grosero y fisiológico de traicionarla, reinando la armonía en el hogar, y la felicidad quedará asegurada.—S. P.

Aquí va mi opinión sincera. Para que un hombre pueda ser feliz en el matrimonio debe preferir a la mujer que reúna estos cuatro predicados:

Primero. Que sea lo bastante bella para que siempre le guste.

Segundo. Que sea lo bastante rica para que las necesidades de la vida no maten el amor que los une.

Tercero. Que sea lo bastante generosa para saber perdonar siempre; y

Cuarto. Que sea bastante sencilla para que no use los cabellos «a la garçonette».

La mujer que yo amo, es virtuosa. Por esto la prefiero.

Aquella que va esparciendo amor y poesía a todo cuanto la rodea.

Para compañera, dadme, buen Dios, una mujer que sepa simplemente sentir una ternura infinita.

Esquivando la que ha amado a muchos hallaréis la ideal.

La que sabe ser discreta y acoge el primer beso temblorosa de emoción.

## PARA ELLAS...

Guapa, guapa... ¡nunca! Son egoístas y no se cuidan sino de ellas mismas.

El hombre prefiere a la mujer que, al hablarle, tiene solamente fija en él su mirada, sin darse cuenta de lo que sucede a su alrededor.

De novia, cualquiera, rubia o morena. Para esposa, la que nos ha costado alguna lágrima.

A los veinte, la más bonita. A los treinta, la más buena. A los cuarenta, la que menos nos conviene.

La que besamos castamente por primera vez.

La incierta. La que estamos más lejos de poseer.

Las que socorren amablemente al desvalido despiertan un interés vivísimo por su bondad.

El amor pasa. La prefiero, una vez casados, como mi madre: de buen corazón.

Para amiga entrañable aquella que dentro de una amistad pura, escucha compasivamente la confesión de otros amores con otra y nos consuela.

¿Eres lectora? Mirame... justamente así me gustan a mí. Las mujeres todas tenéis algo por lo que os hacéis adorables.

Como ella... era rubia, temerosa de Dios, amante de los suyos, y... jamás llevó sus brazos al desnudo. ¡Un ángel!

### CONTRA LAS MOSCAS

¿Habéis conocido jamás, lectoras mías, bichos más fastidiosos e impertinentes que las moscas?

Nos persiguen sin cesar por todas partes y se meten en todo lo nuestro. El apego excesivo que este animal nos tiene es causa de un continuo aburrimiento.

Aun dentro de nuestras habitaciones podemos defendernos más o menos contra el fastidioso animal, pero a las que, por ejemplo, nos gusta aprovechar la hora apacible de la caída de la tarde para tomar el té en el jardín o en la terraza, es cuando más nos importuna. Hemos puesto nuestra mesa en la glorieta, y el mantel blanco, cubierto con el alegre juego de porcelana, da una sensación de limpieza que convida al bienestar, cuando el huésped desagradable ya se lanza con afán a pasearse por encima de cuantas golosinas hemos puesto, dándose el gustazo de probarlo todo antes que nosotros.

En vano agitamos nuestro abanico o nuestro pañuelo para alejar el bicho di-

choso, porque si paramos un momento ya lo volvemos a tener allí.

¿Qué puede, pues, hacerse?, pensaréis. Todas sabéis que existen a este propósito unas tapaderas de alambre con las que cubrir los platos que contienen viandas, dulces, etc.; pero yo considero estas tapaderas muy poco estéticas para puestas en una mesa coquetona y bien servida.

En cambio, puedo indicaros un procedimiento muy sencillo, que no desdecirá la elegancia de vuestra mesa. Vosotras mismas podéis hacerlo.

Tomad una armazón de latón, de esas de pantalla corriente, y la cubris de encaje de batista bordada. Encima y en su parte central podéis poner o bien unas frutas de seda, una flor o un nudo de cinta.

Para que este encaje pueda lavarse fácilmente se puede disponer del modo siguiente: Alrededor de la circunferencia que cubre la parte superior de la armazón colocáis una fila de perlas o de botones, y un cordón sobre la parte superior de la tira que rodea el borde. Este cordón lo coséis de trecho en trecho, dejando sitio para pasar la perla o el botón.

Debajo de la tira se puede poner el mismo cordón, pero esta vez los botones se hallan debajo de la tira, al interior de la armazón. El cordón cogido a los botones mantiene el encaje en su parte inferior.

Tendréis así lindas tapaderas que, en vez de estorbar, contribuirán a embellecer vuestra mesa y que pueden hacerse con encajes crudos y frutas de seda o con sencillo organdi de color con perlas de tono diferente. Y así por el estilo miles de combinaciones de fantasía, muy coquetonas, caprichosas, bonitas y prácticas.

YANKA.

### PALIQUE FEMENINOS

La «señorita chico» es un caso de obstinada y ardorosa rebeldía frente al sexo que la Naturaleza le asignó: La moda ha creado tal tipo, y exige a sus esclavas el sacrificio de no parecer mujeres siquiera.

La «señorita chico», o la mujer hombre, a elegir está «de última», y por eso la vemos en todas partes, en la calle, en el tranvía, en la iglesia, en paseo, en los salones de té, en el cine. Es la muchacha con el vestido cortito, estrecho y seguido, melena y cejas depiladas, braceando al andar, con paso largo y haciendo alarde de una desenvoltura y de unos movimientos enérgicos y masculinos, subrayando ese porte «viril» de actitudes, con la mirada sostenida, despreocupada. cruce de piernas, risa sonora, que a veces se convierte en detonantes carcajadas, y, en fin, con frecuencia, y como símbolo de sus ideales y de sus entusiasmos antifemeninos, el bastón del hermano o del novio.

Mañana, tal vez en lugar del bastón será una «browing»...

Fernanda Laroche, la interesante cronista de uno de los grandes «magazines» parisienses, culpa de esa «deformación» espiritual y física de la mujer a los deportes, mejor dicho, al «deportismo» vulgarizado y consagrado como un perfil de elegancia cumbre. Vestidos, sombreros, calzado, pulseras, sortijas, todo, tiene que tener un cachet deportivo, más o menos acentuado, más o menos con vistas al *Skating*, al tennis o al alpinismo, y la legión de las «Snobs», clase media, modesta y aún clase humilde aseñorada, que no han hecho jamás sport alguno, han adoptado con entusiasmo esa silueta, incluso exagerándola, caricaturizándola, según ocurre siempre con las imitaciones del vulgo. Y el resultado no ha podido ser más lamentable, escribe Fernanda Laroche, lo tenemos a la vista; en lugar de muchachas con todos los atractivos de la juventud y la feminidad, con todas las delicadezas espirituales de la mujer, muy mujer, unos tipos grotescos, híbridos, especies de andróginos, sin coquetería sutil, sin seducción plástica, sin... sexo espiritual ni casi físico. ¿Y quién no adivina la decadencia de la generación futura, con tales esposas y tales mamás? ¿Qué frutos humanos en un orden puramente fisiológico, cabe esperar de esos tipos de mujeres, «disminuidas», amuchachadas, sin equilibrio orgánico, ni formas, ni proporciones, con arreglo al sexo?

Y aún queda otra parte: la que se refiere al orden moral..., donde la «deformación» de esas muchachitas, tan varoniles y tan desenvueltas, se halla tan acentuada o más que en lo físico. La existencia de cualquiera de dichas futuras esposas y madres es la negación de todo mérito positivo, de todo ideal grande, de todo cuanto es útil y práctico. Ni gobierno de una casa ni espíritu de ahorro y de trabajo, ni seriedad en nada y para nada. Callejeo, tocador, *flirts*, pasión por el lujo vanidad, ociosidad, puerilidad eterna... El fracaso de estos tipos al hallarse al frente de un hogar tiene que ser, forzosamente, rotundo; rotundo con lógica cola de desgracias... La experiencia lo está confirmando cada día. Y aunque sólo sea en nombre de esa experiencia — concluye Fernanda Laroche—, hay que volver a crear el tipo noble y bello de la mujer cristiana y femenina: de la mujer, muy mujer, sin dejar por eso de ser culta, intelectual, y, desde luego, de su tiempo. Mujer con cualidades morales, con ternuras, con abnegaciones, con bondad y con belleza. Si, amigas mías, hay que ir pensando seriamente en arrinconar esa silueta femenina, tan ridícula y pseudo-deportiva, que, como todos los atentados a las leyes de la Naturaleza, no puede perdurar. ¡Ni aunque la moda lo quiera!

EL AMIGO TEDDY.

### OBRAS ESCOGIDAS

Una tieta moderna, por Berta Ruck, 1'50 pts.

La isla del tesoro, por Roberto Luis Stevenson, 2 pts.

Les horas que tornen, per Josep M. Folch i Torres, 1 pta.

LIBRERÍA MARQUÉS SAN BARTOLOMÉ, 17

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

## JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDE EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

### SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

#### DENTÍFRICOS

Kolinos a 2'75 ptas. tubo  
Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno  
LÍQUIDO STACOMB » a 6'10 » frasco

#### POLVOS

Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja  
Cotty a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno  
Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Educatoras de la voluntad

**La Radiotelefonía sin maestro**

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

**OBRAS NUEVAS:**

GENIO Y FIGURA de Juan Valera, 5 ptas.

LA HISTERIA del profesor S. Freud, 10 pts.

LA DUQUESA DE PADUA de Oscar Wilde, 4 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

**Periódicos infantiles**

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.Escrits en català: *En Patufet*.**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**Casa moderna en esta ciudad**

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

MAGNÍFICO HUERTO

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243
		3295
	Valencia:	805
		1712

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****Les Délicieux Fruits de Valence**  
COMISSION EXPORTATION**Vda. de Miguel Estades**

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:****CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10**Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges &amp; mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits &amp; frais &amp; secs-Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES****GANDIA A PORT-DE-BOUC**(Traversée 40<sup>h</sup> heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES****FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs  
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.  
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.  
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.  
Extrema moderación en sus precios.

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

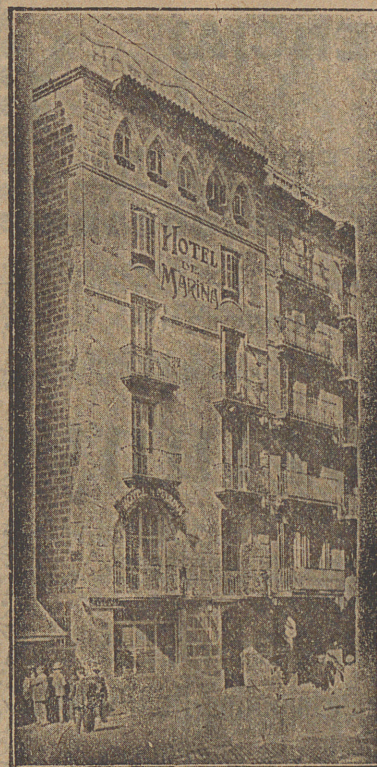


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



Hotel-Restaurant 'Marina'  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que registrarán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT  
Cerbère  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbère  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPÉDITION

CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MAN-  
DARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algérie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blan-  
ca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fa-  
bricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

[Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.]

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation****G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. LouisPremière Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et  
primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Héroult, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollAntigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.